



THE
TRANSMUTATION
OF JOY



GERARD LELEU

*le traité des
caresses*

MOSCOU AVANT-GARDE 1994

.

J'ai lu

" "

,

" " ()
.

,

.

-

,

,

,

,

.

:

" " . (095) 306-62-15

© Encre/Arys, 1988

© " , 1994

© , 1994

ISBN 5-86394-019-0

© JDC Option Photo, , 1994

1980 . , -

, -
-
-

, .
,

.
,

, -
-
-
-
,

.
.

. , -
.

, -
-

.
.
,
,
,
,
-
-

[illegible]

, , , , -
 , , , , -
 , .
 , .
 .
 .
 " " . , ,
 . ,
 - .
 ,
 .
 " "
 . " "
 , " "
 -
 !
 ,
 -
 ...
 ,
 ,
 ,

1 500 000

, -
 .
 —
 ,
 ,

1 500 000! "

, — " , —
 : — " , —
 , , —
 , , —
 " *
 . —
 , , —
 . —
 — — —
 , —
 . , —
 , . , —
 , . —
 — ,
 , .
 .
 , —
 . :
 , , , , , —
 . —
 . —
 . —
 . , —
 — , , , , . —
 .
 , ,
 .
 — * , , , , , —

. , -
 . , , ,
 . , , .
 ,
 — , .
 ,
 . -
 ,
 , -
 . .

2

1

— ,
 10 ,
 . , -
 .
 " " -
 . -
 ... ,
 . ,

	:	-
	,	.
		-
.	,	-
	.	
	,	-
	,	.
		.
,	,	-
	.	
		-
,	.	-
	.	
	,	-
	,	-
		-
	:	,
,	,	.
	,	-
	.	
		-
	.	-
	,	,
		.
	.	
	:	-
	,	
	.	-

—

"

•

" ().

2

2

•

,

•

—

2

•

2

2

2

•

2

—

•

2

—

•

,

—

,

•

—

,

,

,

,

—

•

2

—

,

•

,

—

•

•

•

—

：“ ”。

-

.

，

，

，

-

！

- ，

-

，

，

-

，

，

，

，

，

.

.

，

，

-

.

，

-

，

，

，

.

，

—

-

.

*

，

，

-

，

-

，

.

-

，

.

，

，

.

—

*

(1866-1934) -

. . .

，

·

，

，

·

(2 500 , 7 ,

)

，

·

—

·

，

，

，

·

，

，

—

·

·

，

，

，

，

，

，

，

，

·

，

，

·

，

·

·

!

✻

✱

—

, .
,

.

,

.

,

"

"

,

.

,

"

,

,

,

,

.

.

,

,

,

,

,

"

" (,).

. "

,

"*.

*

, .

•

—

—

•

2

•

—

2

—

•

—

2

•

•

•

2

2

•

2

2

•

9

2

2

2

•

—

9

•

2

•

2

2

•

1

•

—

9

•

✱

• • •

•

•

,

,

,

,

•

,

,

—

,

•

,

2

;

•

—

•

•

,

,

•

•

—

•

•

2

2

•

(

)

•

—

•

—

•

2

•

,

—

•

•

11

11

—

—

•

,

"

.

—

"*
.

,

-

,

,

,

,

-

,

.

-

,

,

.

-

,

—

-

.

,

-

,

,

,

,

-

,

.

-

,

,

.

-

,

,

.

.

-

.

,

,

,

.

.

-

,

,

—

.

,

,

.

—
*

,

.

.

,

.

,

.

.

,

.

,

.

90 %.

,

.

.

,

.

10 %.

,

,

,

.

,

.

,

.

.

—

,

.

,

,

...

,

,

-

.

,

-

,

.

-

.

,

.

,

,

,

,

.

,

,

,

-

.

-

,

-

,

,

,

,

.

,

.

...

-

.

,

-

,

,

(

)

,

-

,

,

,

-

.

-

,

,

.

,

,

.

-

.

.

-

,

.

，——
!"

，

·

，

，——

—

·

，

，

，

·

，

—

·

——

·

：

，

—

· " "

——

，

——

，

，

·

，

—

，

" "

·

" "

—

·

——

—

——

"*·

" "

——

，

：

—

，

，

，

，

，——

?"

，

，

—

，

·

—

，

—

*

.
 " — " .
 " , — ,
 —
 " : " ..
 , .
 ?
 , " .
 , —
 " .
 , —
 — ,
 !
 " .
 —
 .
 , —
 —
 , —
 .
 ,
 " .
 ,
 " .

— , , -
 , . -
 " . " -
 " -
 , :
 , -
 . , -
 . -
 " . -
 , , . -
 , , . -
 — , " -
 , , . -
 , -
 " . ,
 .
 , ,
 .
 , -
 . -
 ,
 " .
 .
 , -
 . " -
 , -
 " .
 ,
 " .

... ..

?

• , -

• ,

,

’ , , , .

;

•

，
，
。
“
，
，
。
，
。
。
。
，
。
。
，
。
！
。
，
。
。
？
—
？”
—
？
？
—
？
。
，
，
，
。
，
。
，
。
。

✱

80 %

20 %,

✱

- , ,

, !"

, " " "

, -

, " "

, -

— , -

, ...

, .

, ,

, " -

— . " -

? —

—

. —

? " .

! " , , .

,

" . -

" .

, , -

" - , ?!" - .

, -

" .

-

? "

-

, .

!

" .

. "

,

, , -

.

.

... ,

,

, - !"

,

, , , -

. ,

, , , ,

, " .

.

, -

" . , " .

" " -

, -

.

, -

. , -

.

,

,

,

.

-

,

.

75 %

. 58 %

. 60 %

,

,

-

.

,

45 %

:

?

,

-

. "

,

-

,

.

,

-

,

.

"

"

:

,

.

,

-

—

".

,

".

.

—

.

,

,

,

,

—

-

.

—

.

,

,

-

.

,

—

!

,

-

?

!

?

!

,
,

.

,

.

-

,

, —

.

.

?

,

.

-

,

.

.

.

,

"

".

!

,

.

,

-

,

,

.

-

-

,

.

,

-

-

,

,

-

,

,

[illegible]

!

?

?

-

-

-

-

-

,

-

-

-

-

-

,

-

-

-

.

.

,

,

,

.

.

.

:

"

"

"

,

,

"

,

"

.

,

-

,

.

,

.

"

"

"

-

"

.

,

?

:

(

.

)

.

， -

· ，

" -

"

，

，

，

，

·

，

，

·

！

，

，

·

—

—

·

—

，

·

·
·

，

，

·

-

，

-

·

，

-

·

·

，

-

·

-

，

，

-

·

()

·

，

，

-

，

，

-

，

·

， ...

·

- , -
 , -
 . -
 , -
 , , , .
 !
 ! .
 " , — ?
 , . ?
 : " , -
 , " .
 , , — ,
 ? —
 !
 —
 ! , -
 . , -
 , . -
 , , ! -
 , -
 . , -
 — -
 .

，
—

·

—

(，

—

· ·)

—

， ， ，

·

·

—

， ， ·

， · ，

·

·

，

·

·

—

，

，

，

—

·

—

，

—

·

—

·

，

—

， ，

—

·

—

·

·

—

·

—

—

·

—

—

·

—

，

?

· ”

IV VII

100 000

1 000

XV

"

"**

*

**

(" ").

—

·

，

—

，

，

，

，

，

？

—

，

—

·

—

·

—

，

，

·

，

，

，

—

，

：“

·

—

，

，

”。

，

·

，

，

？

，

—

，

·

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

.

?

,

"

,

"*.

.

.

.

.

,

.

.

-

.

,

-

,

:

"

,

"

,

.

?

-

.

-

.

—

,

.

.

-

.

*

✱

...

,

,

,

"*.

,

,

,

.

,

**-

"

?:

,

,

,

,

".

50 %

,

.

.

—

.

,

.

,

—

,

.

.

,

,

,

,

.

*

**

,

-

.

,

-

.

-

,

.

,

?

.

-

.

-

—

,

,

-

!

-

-

!

.

-

-

,

-

.

-

.

-

.

-

?

,

?

.

-

,

-

,

.

-

,

-

-

.

,

.

,

11

11

•

,

"

"

•

,

"

11

•

—

,

,

,

•

—

,

•

•

,

•

•

•

•

...

•

•

•

,

•

2

•

✱

*

?

...

"**"

"

"

:"

"

:"

*

IV

**

2

•

• ,

2

•

2

2

•

•

"

2

,

11

"

"

,

!

!

!",

“*.”

2

2

•

,

•

,

•

,

,

•

,

,

,

•

,

,

*

• • •

- . -
 -
 . : , -
 , " " ,
 . — -
 . -
 .
 ,
 ,
 , " * .
 ,
 ? , . -
 -
 . , . , , , ,
 .
 ,
 ,
 .
 ,
 :
 , , , , . -
 -
 (,)
 , .

* , .

,

.

?

?

,

-

-

,

,

.

,

,

-

,

.

.

,

.

,

-

.

,

.

-

-

,

.

.

...

—

,

.

,

-

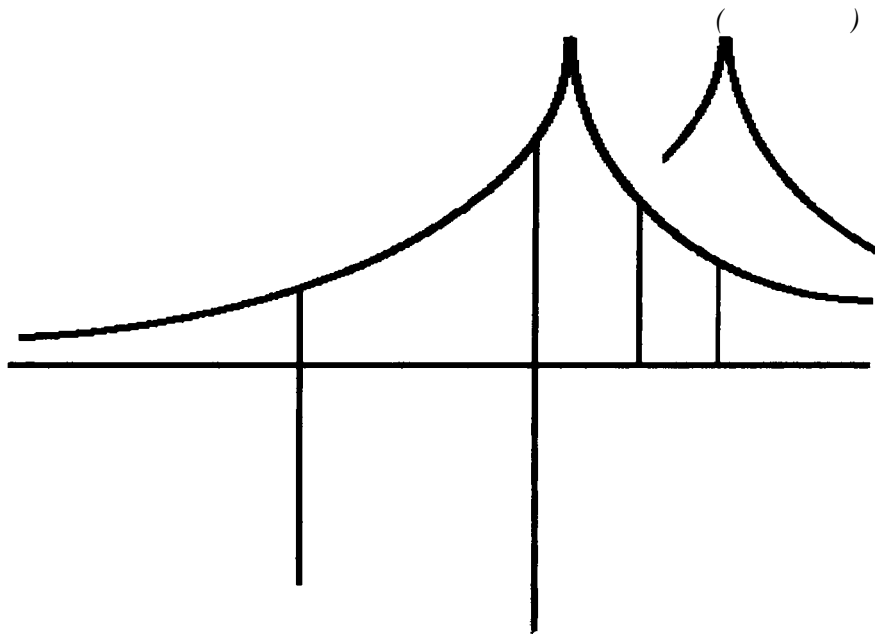
,

,

-

,

-



?

-

.

.

-

,

.

,

,

.

.

-

,

-

.

,

-

.

-

,

,

,

-

.

-

-

,

-

.

-

,

-

.

-

.

,

.

-

.

,

-

,

,

-

,

-

,

,

.

,

,

(

).
.

-

，
)

(

)

，

，

， " ' " .

， ， ， ，

(，) .

" .

，

，

，

，

·

，

·

，

—

·

—

,

.

-

-

-

.

-

8/10

5

15

10 — 15

.

,

-

.

,

,

-

.

,

,

-

.

,

-

"

.

"

,

-

.

,

,

-

.

,

-

,

-

.

-

.

.

.

(

).

,

,

,

,

.

-

.

.

1950
-
1982

-
-

.
,

?

.

,

,

,

-
-
-

.

,

.

.

-
-

,

.

,

,

.

—

,

-

.

,

.

.

-

.

,

,

.
-

?

.

,

-

： ， -

—) (.

(). .

- , .

— : .

— , : " " ,

— : -

— . : .

— : ,

— . : -

— : .

— , -

— . : -

， . -

， : -

， . .

— : -

,

.

—
:

.

—
:

—

.

,

—

”

.

,

—

”*
.

—

.

,

,

—

,

—

—

.

—
:

—
:

—

,

—

.

—
:

—

.

—
:

—

—

—

,

,

—

,

,

,

,

,

.

”

—

.

—

.

,

—
*

, . .

...

,

...

"*.

·
·

,

,

,

,

· ·

,

,

·

,

"

"

·

·
·

,

,

,

·

·

·

"

"

·

,

,

,

·

,

,

,

,

—

·

"

,
"

"

"

,

·

*

, · ·

• , •

—

• , —

• " —

" , — " " •

• —

, • —

, , —

• —

• " • , —

" • —

• " • ,
" ,

, • , —

" , • " ,
" ,

• —

, , •

, —

• —

, • —

, •

•

•

		.	,	,	-
		.			
		.			-
	:	,	,	.	
	:				
—	:			.	
	,		,		
		.			
—		:			
			,		
	.				-
	.				-
	.				-
					-
	,			:	-
	.				
—	:	,			-
	.				
—		:			-
	.				
—		:			-
	.				
—		:		.	
—		:			-
		,			-
	,			.	
	!				
		.			
	,		,	,	-
	,				-

...

:

.

-

—

-

.

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

:
 , ,
 , .
 (, ,).
 , .
 , .
 (!; !)
), !; , !; ! .).
 .
 ,
 .
 ,
 , , , .
 , " "
 " "
 , : " , ...
 ... ! , ...
 ... " .

XIX

⋮

， ， ， ，

•

，

，

•

—

，

•

•

•

•

，

—

•

—

•

，

—

，

—

—

，

—

•

•

，

—

，

，

•

—

⋮

，

，

•

，

!

.

,

.

,

.

.

,

,

,

.

,

.

.

!

,

,

.

.

,

,

.

.

,

,

.

,

!

,

, "

",

,

.

-
-

! ,

...

,

,

!

-
-

,

,

,

,

,

...

.

?

-

,

,

,

,

,

,

.

-

.

-

,

-

.

?

,

,

-

?

,

...

-

.

.

,

.

-

,

.

-

,

,

-

.

,

,

,

-

.

-

?

,

—

—

—

—

—

1

—

—

,

—
—
—
—

,

•

,

,

•

•

,

•

,

,

—

,

—

•

,

—

•

,

—

,

•

•

—

,

,

—

,

—

•

•

—

•

,

—

?

,

•

•

—

—

•

2

,

2

2

2

•

•

2

,

•

2

•

•

2

2

•

2

•

2

•

2

•

2

•

,

•

•

2

•

2

2

2

2

•

•

: " , , ! " ,

; ,

‘ ‘ ‘

— •

2

•

•

•

,

2

2

,

•

2

•

2

,

•

,

;

•

,

,

,

•

,

,

-

.

,

.

.

,

.

,

-

.

,

,

,

!

.

,

-

!

,

,

!

,

-

-

,

.

-

,

,

.

,

,

-

.

,

,

,

,

-

-

-

-

,

,

.

,

,

-

,

-

-

,

.

,

-

-

-

,

.

.

.

,

-

.

,

,

-

,

,

-

,

.

,

-

-

-

.

.

,

.

,	:
	-
	-
.	
,	.
	-
	.
,	-
	-
,	,
	-
	.
	.
	,
	...
,	,
	"
	"
	.
	.
,	,
	,
,	:
	:
	,
.	
	-
	.
	,
.	-
.	-
	,
	-
	-
	.
	-
	-

•

•

—

—

2

•

•

,

,

•

,

•

,

—

—

2

•

•

—

•

,

—

—

2

—

•

2

•

2

,

—

—

•

•

2

,

2

•

•

-
-
-

,

,

.

,

-

.

.

-

,

,

-

-

.

—

.

.

,

,

.

-

,

,

-

,

:
:

-

.

-

,

.

,

.

-

.

—

.

,

,

.

,

,

.

-

.

.

,

"

"

.

.

,

-

.

,

.

.

.

-

.

-

-

,

.

,

-

.

.

-

,

,

,

-

,

-

.

-

,

,

-

,

-

,

.

-

,

,

,

-

.

-

,

-

-

.

.

,

-

,

-

50 %

2

-
-
-
-

,

,

,

.

.

,

,

—

.

,

?

"

"

,

,

,

,

-

.

,

.

.

-

,

-

.

,

.

-

,

,

.

.

"

"

-

.

-

,

?

,

,

.

.

,

,

.

-

.

,

;

-

;

-

,

,

.

,

,

.

,

.

"

"

?

,

?

?

?

-

,

-

.

-

.

,

.

-

,

-

,

,

.

.

.

,

-

.

,

-

,

-

.

,

.

,

,

-

.

,

,

.

-

,

—

—

—

•

•

•

9

•

,

•

,

•

,

9

•

9

—

,

,

•

9

—

•

,

2

2

—

—

,

9

,

•

—

•

—

•

•

•

•

—

•

,

(, , -
 , -
), " "
 . ,
 - ,
 ? .
 , ,
 :
 -
 . — ,
 , .
 , -
 , -
 . -
 .
 , -
 .
 .
 ,
 , ,
 , -
 ,
 ,
 ,
 ,
 . -
 ,

—

•

•

,

—

—

,

,

•

;

;

—

;

,

—

•

•

—

?

•

;

,

—

—

•

—

•

•

,

,

•

"

—

"

2

•

2

;

—

2

—

!!

11

•

2

2

—

,

•

—

.

,

,

.

,

—

,

,

—

,

,

.

,

,

.

,

,

,

.

,

,

,

,

.

—

(

).

,

,

,

,

.

,

,

,

.

,

.

,

•

2

,

•

—

•

2

2

—

2

2

•

2

•

,

—

•

,

,

—

•

•

•

—

•

•

—

•

,

—

•

,

,

• •

•

2

2

2

9

•

;

•

—

—

—

,

,

.

.

.

—

.

,

—

.

—

,

,

—

,

.

,

,

—

—

—

.

,

,

—

.

,

,

—

.

—

.

,

—

,

.

—

,

,

—

.

,

—

.

—

,

.

—

,

.

.

⋮
⋮

· ! ! -

· !

· , (,). -

· · -

· , -

· · -

· -

· ,

· , (,). -

· ,

· -

·

·

—

·

· , , -

· " "

·

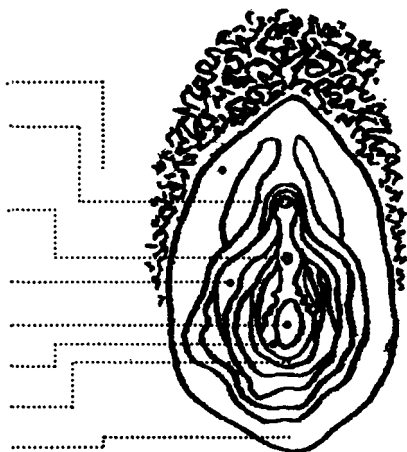
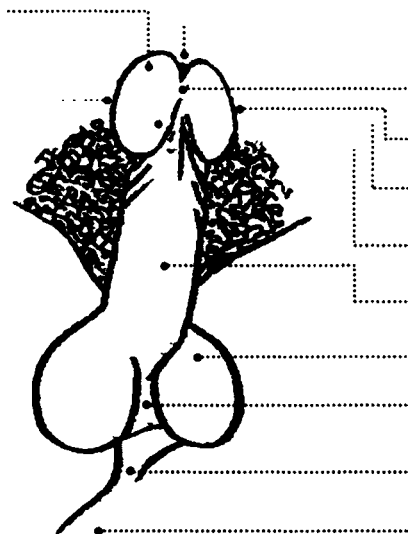
· , -

· , -

· , -

· -

·



.

(),

. ,

, — .

, —

, —

. , —

, —

. —

. —

, —

. , —

. , , —

, —

, —

. —

, ,

, ,

.

.

, —

— —

? ,

. , —

—

IV,

"

"

:"

"

!

:"

—

-

!

"

,

,

,

,

.

-

.

,

-

,

.

-

,

,

.

,

-

,

,

!

,

-

,

!"

,

-

,

,

-

.

,

-

.

-

,

-

.

,

.

.

,

,

.

"

"

,

-

,

-

,

-

,

.

,

,

-

?

... " *

"

"

"

"

,

*

，
：

-

，

，

，

，

，

，

，

。

-

—

，

-

。

，

-

，

。

-

，

-

，

-

。

，

-

。

-

。

，

-

。

，

-

。

，

-

。

”

-

。

” *
。

，

。

-

，

？

，

—————

*

， 。

, ,
 . , ,
 , ,
 .
 ,
 .
 ,
 ,
 -
 .
 ,
 :
 ,
 (),
 . ;
 , ,
 .
 ,
 ,
 ,
 .
 .
 " " ,
 95 % .
 , , 44 %
 , .
 , -

"

"

(),

,

-

,

,

.

,

-

.

-

.

-

.

,

,

-

,

,

!

.

,

.

"

-

,

" "

,

.

-

,

?!"

"

-

"

"

-

,

.

-

"

—

-

.

!

-

,

,

"

"

,

,

-

-

.

!

,

•

,

9

•

9

•

,

•

,

9

•

,

9

2

,

•

•

4%

,

•

•

,

,

•

,

,

•

,

•

,

,

„

„

...

—

—

„

•

—

•

„

„

„

•

—

•

„

—

—

•

„

„

•

„

„

•

—

—

—

—

„

„

•

„

„

•

—

—

•

-

,

.

∴

—

∴

,

-

∴

;

—

∴

,

,

,

,

,

∴

;

—

∴

,

-

.

∴

—

—

∴

;

—

—

,

-

—

∴

—

,

,

∴

—

∴

-

,

-

—

∴

;

—

(

-

)

-

(

)

-

∴

;

—

-

—

∴

;

.

—

2

2

•

,

,

,

,

•

•

,

;

,

,

•

•

•

2

•

,

•

•

,

•

$$\vdots$$

•

;

•

,

()

•

;

•

2

2

•

•

•

-

.

-

.

.

-

,

-

.

.

,

,

,

,

,

.

"

"

,

,

.

"

"

-

,

,

.

.

,

,

-

,

,

-

,

.

,

-

,

-

.

-

,

,

-

,

.

-

.

,

-

—

.

.

,

-

,

.

,

,

"

"

.

-

,

.

,

,

-

,

-

.

-

,

-

,

,

.

,

-

.

-

.

.

,

,

-

,

.

—

.

"

"

.

.

-

,

.

,

-

.

-

.

—

-

,

.

"

"

.

.

,

-

-

,

-

.

,

,

.

•

，

，

•

—

•

—

，

•

—

•

—

—

—

•

—

，

，

，

•

—

—

•

—

•

，

，

，

•

—

•

，

，

，

•

—

—

—

—

•

—

,

.

-

.

—

.

.

.

.

,

.

-

"

"

—

-

"

,

—

.

"

.

.

-

.

.

.

,

.

-

-

-

—

.

.

,

-

.

-

,

,

-

,

.

-

,

-

.

,

-

.

,

,

-

,

.

-

,

-

.

,

.

—

,

—

—

,

—

•

—

—

—

—

•

—

—

—

—

—

—

" •

,

11

11

,

•

,

"

,

•

,

,

•

,

,

" •

•

,

,

11

11

•

9

11

11

,

11

11

•

•

(

,

$$),$$

•

•

•

,

•

,

,

1—9,

1—3

1—5.

(1897—1957) —

*

,

(5 10 ,).

() -
().

?

,

,

.

:

,

-

.

,

(-

) —

.

,

-

.

-

,

,

.

,

. -

,

,

.

.

:

,

-

,

,

..

,

.

-

.

—

,

,
 .
 .
 -
 -
 ,
 -
 ,
 -
 .
 -
 ,
 -
 ,
 ?
 -
 :
 ,
 ,
 .
 -
 ,
 -
 (-),
 -
 .
 -
 .
 -
 ,
 -
 ,
 .
 -
 ,
 -
 ,
 .
 -
 .
 -
 1 4.
 — 1 9.
 1 12.
 ,
 — 1 7.
 —
 -

"*.

,

-

,

.

,

-

-

"

.

,

,

.

-

.

,

.

.

,

.

.

,

.

"

.

,

,

-

:

,

,

.

,

,

.

,

,

,

-

-

.

,

,

-

,

.

-

*

,

.

.

· , — -
· -
· -
· -

·
·
· , —

·
·
· - , -
·
·
· - ,
· -

() . - ,
(
) .
,
-

· ,
, - ,
—
,
·

- -
,
·
, ,
·
— ,
·

—

•

—

•

—

• , -

2

•

• " —

,

•

...

’ , , , ,

•

•

,

"

•

• "

, . . . ,

...

1

...

:

•

—

—

—

2

2

•

	,	-
	,	
	,	.
		-
	.	-
	,	.
1-3	,	-
8	.	-
	.	-
	.	-
	,	-
	,	-
	.	-
.	,	-
	-	-
	,	"
"	.	-
	,	-
.	,	-
	.	-
	,	-
	,	-
	.	-
	,	-
	,	-
	.	-

?

.

-

,

-

,

.

-

,

,

,

,

!

,

!

,

,

,

.

-

.

.

-

.

,

,

,

,

,

.

-

,

.

-

.

—

.

,

,

-

.

.

-

.

.

-

,

”*，

： —

。 —

。 —

：

。 —

。 —

—

。

，

，

，

。

，

，

：

，

，

。

—
*。

,

-

-

.

-

,

.

-

-

.

—

"

,

-

,

-

"*.

-

,

,

-

-

.

-

-

-

,

.

,

—

.

—

,

—

,

.

,

-

-

-

"

,

-

...

.

—

".

-

-

,

*

-

.

,

.

.

.

-

-

,

.

-

,

-

,

-

.

,

.

-

,

.

,

-

.

,

,

,

:

:

,

,

.

,

-

*.

.

,

,

,

.

-

.

.

,

-

*

,

.

.

,

.

.

,

,

-

,

.

,

,

,

,

-

,

"

"

.

:

.

-

,

,

-

,

,

"

.

-

,

"

.

...

.

,

,

.

,

—

.

,

-

.

,

—

-

,

.

-

,

?" —

✱

l'Homme.

✻

：“ ”

，

·

(

，

），

(

，

，

，

，

，

，

”

”）。

：

，

，

·

·

-

，

·

，

-

·

，

-

·

—

-

·

-

，

，

·

—

，

-

·

，

-

，

-

·

·

-

，

-

，

·

-

95 %

82 %

),

(
30 %

"70 %

“*
•

✻

✻ ✻

(, ,
,).

16- .

,
,
,
" "
" " .

" "
" " .

—

" " ,
.

.

.

,
.

,
" .

,

.

,
:
.

,

;

-

-

.

,

-

,

,

,

,

,

-

.

.

.

.

-

.

-

,

,

-

,

—

.

,

-

-

"

"

.

-

:

:

-

.

,

.

"

", —

-

.

,

.

,

.

-

.

-

—

,

-

.

,

-

,

.

,

-

.

,

.

-

.

,

-

*,

-

,

-

"

".

*

.

.

.

.(

—

-

,

-

,

-

,

-

. —

.

.)

— ,
 .
 —
 —
 ,
 ,
 ,
 ,
 ,
 .
 —
 —
 —
 —
 —
 ,
 .
 ,
 ,
 .
 .
 : " " ,
 " , " .
 ,
 ,
 ,
 ,
 .
 " "
 !
 ,
 ,
 ,
 .
 — ,
 —
 .
 ,
 ?

) (, -
(
) .

.

.

-

, , ,

.

-

,

. —

-

,

—

,

.

,

.

: "

-

?:

—

,

,

.

—

,

-

.

—

,

.

?

,

-

—

,

.

,

,

-

,

.

.

,

-

,

,

-

.

"

•

,

,

,

,

,

...

,

“*.”

2

;

!

2

•

,

•

2

,

11

11.

,

,

,

?

?

2

,

,

•

2

,

,

,

,

,

•

✻

• • •

✱

• • •

,

.

,

-

*.

-

,

—

,

.

,

-

,

,

.

-

,

.

.

.

-

-

,

,

,

,

-

.

.

,

,

.

.

-

—

,

,

*

Encre.

, — , —
 , .
 .
 , —
 , —
 , —
 .
 ,
 .
 .
 , —
 , —
 , —
 — , —
 .
 60- —
 ! ,
 . , —
 . , —
 ,
 . —
 . ,
 ...
 70- ,

	,	-
	.	-
.	,	-
	,	-
90-	.	-
	,	-
	.	-
,	.	-
.	,	-
	.	-
	,	-
"	"	-
.	,	-
,	,	-
	,	-
	—	-
.	:	-
,	.	-
	,	-
.	.	-
.	,	-
	.	-
,	.	-
,	,	-

,

.

,

-

.

"

"

.

-

.

,

.

-

,

.

.

.

-

.

-

—

,

.

-

,

.

-

,

.

-

,

,

.

-

-

,

,

.

.

,

.

,

,

.

-

,

.

,

.

,

,

-

,

? .

.

:

,

.

,

"

.

"

,

.

.

,

,

.

.

.

.

,

.

,

—

.

,

,

.

.

—

.

43

·
· · - ∴ ,
1994. - 320 ·
ISBN 5-86394-019-0

· ·
· ·
· ·

060788 27.02.92

1.02.94.
20.02.94.
70x100/32. " "

· · · 13,0
- · · 12,5. · · - · 13,1 024.
85 000 ·
· 2336

142300, ·

!



200 000

" " .

?

?

"

"?"

?

?

,

.

.

.